

# LES NOUVELLES DE L'AER

Journal  
de l'Association  
de solidarité internationale  
de l'Aide à l'enfant réfugié

Juillet 2012 N° 10

## Édito

Le Cambodge évolue, c'est certain, mais pas encore le Banteay Meanchey, en tout cas pas assez. Cette région est trop éloignée de la capitale pour pouvoir bénéficier des quelques progrès enregistrés dans le pays et 26% de la population, rurale pour la plupart, y vit avec moins de 1 euro par jour.

Il est donc logique que nous poursuivions notre action dans cette province. Nous restons dans le district de Preah Net Preah, à quelques dizaines de kilomètres plus à l'ouest que précédemment, et avons recentré nos projets sur **3 axes d'effort**, qui correspondent aux besoins les plus essentiels : **l'éducation des enfants, la santé des enfants et de leurs parents, l'accès à l'eau potable pour tous.**

Dans ces 3 domaines notre action a pris une certaine ampleur, que ce soit en nombre de villages et d'enfants soutenus, de bâtiments d'école construits, de programmes de santé lancés et même de sources d'eau installées. Dans le même temps l'AER s'est maintenue à la taille d'une « petite » association ce qui m'amène aujourd'hui à vous livrer plusieurs réflexions :

- la première est en rapport avec **les enfants eux-même**. En effet, et c'est tout à notre honneur, ils sont de plus en plus nombreux à franchir avec succès le niveau du baccalauréat. Ils seront peut être une vingtaine chaque année dans un avenir proche. Notre logique consiste maintenant à faire évoluer notre programme d'éducation et à nous rapprocher d'autres institutions pour pouvoir les orienter vers une formation appropriée.
- **les financements** de nos projets deviennent de plus en plus laborieux et problématiques et j'en profite pour remercier tous ceux et celles qui oeuvrent en ce sens. Mais il me paraît probable que nous devons nous tourner vers d'autres ONG, locales de préférence, pour engager des programmes en coopération ce qui nous permettra de trouver plus facilement des sponsors, institutionnels ou non.
- enfin, la **ressource humaine locale** et francophone est de plus en plus rare, et nous avons pour preuve les difficultés rencontrées pour renouveler notre équipe locale. C'est un domaine dans lequel il va falloir rester vigilants

Dans ce contexte, la bonne marche de notre association, ce dont nous pouvons être fiers, est pour moi l'occasion de rendre un hommage particulier à **tous ceux et celles qui chaque jour donnent de leur temps pour mener à bien tous nos projets**. La roue tourne, mais il y a tous les jours des petits, et parfois même de gros problèmes à régler, dans tous les domaines, administratifs, financiers, opérationnels, en France comme au Cambodge. Heureusement, en face il y a toujours une bonne volonté pour trouver la solution et nous permettre d'avancer. Je vois le **dévouement et la persévérance dont certains font preuve**, ils et elles forcent mon admiration. J'imagine que c'est à eux que Guillaume d'Orange pensait lorsqu'il disait : « Il n'est pas besoin d'espérer pour entreprendre, ni de réussir pour persévérer ».

Michel SARRAZIN  
Président de l'AER





## Où en sommes nous ?

### EDUCATION

Les écoles de Steung Kambot et Kambor ont ouvert leurs portes à la dernière rentrée scolaire. Celle de Khvav les ouvrira à la prochaine.

**Etudiants :** Cette année, un foyer de lycéennes à proximité du lycée de Tchoab a été mis en place. Ce foyer permet aux lycéennes que nous soutenons, de présenter le baccalauréat dans de bonnes conditions et d'envisager l'avenir avec confiance. Quant aux garçons ils sont hébergés chez un professeur à proximité du lycée.

**Maternelle :** Il aura fallu 2 ans de patience, pour que les balançoires promises soient installées dans la cour de l'école maternelle. Elles étaient, en effet, conditionnées, à la construction d'une barrière autour de l'école par les villageois.

**Primaire :** Afin de poursuivre, notre action d'aide à la scolarisation des enfants, nous construirons dans le village de Chroab Thmey une école primaire. Ce sont environ 250 enfants supplémentaires qui auront accès à l'éducation dans de bonnes conditions.

### SANTÉ

Notre programme de santé se poursuit et, compte tenu du succès de notre action, nous avons démarré, à la demande des autorités locales, la construction d'un

nouveau centre de santé à Kambor.

Celui-ci ouvrira prochainement et doit permettre à 630 familles d'avoir accès à des soins de proximité et permettra des accouchements dans de bonnes conditions. Notre partenariat avec l'ONG «Pédiatres du monde» (PDM) est toujours très actif, 4 missions depuis septembre dernier.

Toujours avec PDM, le programme de lutte contre la malnutrition sévère, après sa phase expérimentale, vient d'être étendu depuis octobre, à 40 futures mamans et à leur nouveau né à partir de l'âge de 6 mois.

Sophie Thomasse

### L'AVANCÉE VERS L'EAU POTABLE.

Conformément aux programmations qui ont été établies pour les derniers mois de 2011 et le début de l'année 2012 le rythme des forages a été très soutenu. La collaboration avec l'entreprise ONG TSO donne entièrement satisfaction. Le sérieux, le suivi, le respect des engagements et la formation des comités d'eau nous démontrent que nous sommes en présence de responsables compétents techniquement et très proches des problématiques humaines.

Les programmes précédents « Teuk Sôt » et « Eau c'est la vie 1 » se sont terminés sans difficultés majeures et l'actuel « Eau c'est la vie 2 » débute dans de bonnes conditions.

Dans le village de Ta-Un 2 forages ont été approfondis pour avoir un débit suffisant. Dans le village de Chroab Thmey une zone de roches dures a mis le matériel à rude épreuve, ralentissant quelque peu l'avancée du chantier.

Après études et réflexions, la substitution des pompes AFRIDEV par des pompes VN-6 a été rendue possible dans quelques cas où la profondeur de la nappe le permettait. L'AER vient de signer avec cette même ONG un contrat de maintenance pour une année des 39 forages du programme Teuk Sôt. Cette initiative permet de s'assurer de la bonne maîtrise du suivi par les comités d'eau, de la fourniture des pièces d'usure manquantes et le cas échéant, de dispenser une nouvelle formation pratique auprès des responsables des comités d'eau.

Le programme de latrines a été également lancé pour une trentaine d'unités à Ta-Un, Chroab Thmey et Chroab Chass. L'AER épouse ainsi les projets actuels des autorités cambodgiennes qui souhaitent une avancée et un développement rapide des règles essentielles d'hygiène. Les populations sont très demandeuses du soutien que nous pouvons leur apporter dans ce domaine et les villageois participent financièrement pour une valeur de 150 \$ par toilette.

Yves Rimet

## AER-LIONS CLUBS : PARTENAIRES DEPUIS PLUS DE 30 ANS !

Dés l'origine de l'AER en 1979, les Lions furent aux côtés d'Yvonne Clarens, sa Présidente fondatrice. A titre de contributeurs financiers, bien sûr, pour faciliter le démarrage de l'association. Mais ils se mirent aussi à la disposition des premiers programmes fixés dans le cadre de cette nouvelle structure humanitaire, en tant que ressource humaine bénévole. Ce fut vrai en France, en particulier sous l'impulsion du past Gouverneur Lions du Centre-Est Dominique Abrioux comme à l'étranger où l'on évoquera la mémoire des past Gouverneurs Lions libanais Antoine Kazan et Elie Berty dont la coopération permit à l'AER de mener à bien son action en faveur des enfants victimes des combats qui ont affecté leur pays. Depuis la création notre Conseil d'Administration compte au moins un Lion, nous sommes deux actuellement, ce qui témoigne bien de cette solidarité des deux associations fondée sur leurs valeurs communes.

Cet engagement des Lions au sein de l'AER demeure. Plusieurs membres du Lions sont actifs à son service ; des Clubs apportent ponctuellement leur soutien logistique et financier à la réalisation de certains objectifs, en particulier en région Rhône-Alpes, mais sans exclusive. Des Lions sont donateurs, parrains, Chefs de projets, amis de l'AER à la réputation de laquelle ils contribuent au sein de leur mouvement. La revue mensuelle LION, dans son édition française, s'est fait l'écho en 2010 des actions de terrain menées au Cambodge.

Enfin, il faut mentionner les subventions régulières-plus de 20.000 € chaque fois accordées par la Fondation Internationale du Lions Clubs (LCIF) dont le Siège est situé à Oak Brook dans la grande banlieue de Chicago. La LCIF est une Fondation dont les moyens, la réactivité et la transparence de gestion ont été salués par le Financial Times en 2007. Ces subventions sont appréciables pour le financement de nos programmes,

elles sont accordées après une analyse sérieuse d'un dossier de présentation et constituent une reconnaissance de la qualité de nos projets et de la rigueur avec laquelle nous les conduisons. Un dossier de demande de subvention est actuellement sur le bureau de la LCIF, il porte sur le Centre de Santé de Kambor. Il a reçu le soutien des autorités Lions françaises, y compris celui d'un ancien Président International du Lions et de sa Fondation, le Docteur Jean Behar. Forts de ce viatique nous espérons un bon aboutissement. Ce serait la troisième fois.

Il se dit qu'à Oak Brook, l'AER est bien vue ! Notre coopération a donc encore de beaux jours devant elle.

François LEDUC,

Vice Président de l'AER

Lion au Club Charenton-le-Pont

Secrétaire général des Lions Clubs de

France de 1991 à 2009.

## Sömbôt

**Sömbôt**, signifie la lettre en langue khmère. La lettre pour l'enfant khmer que vous parrainez est un des plus beaux cadeaux que vous puissiez faire. Elle signifie pour lui qu'outre votre don régulier, indispensable à la réalisation de ses études, vous voulez échanger avec lui, lui permettre de mieux savoir qui vous êtes, de connaître votre famille (les photos sont importantes, les dessins de vos enfants, petits-enfants, neveux... également). Le courrier permet aussi à votre filleul(e) de vous montrer, par ses écrits, ses progrès et de vous remercier ainsi de la plus belle des façons de votre aide.

**Ökone** signifie merci. **Ökone tchroen** merci beaucoup. C'est ce que vous diraient les enfants s'ils pouvaient vous parler à chaque fois qu'ils reçoivent un courrier. A chaque fois que vous leur rappelez ainsi combien ils comptent pour vous bien que très loin. Ils le feraient à leur façon, en joignant les mains devant leur visage et en

s'inclinant légèrement avec une grâce qui toujours nous émeut. Ils le feraient comme ils le font devant nos représentants locaux chaque mois en recevant vos dons. Pas de poignée de mains ou d'embrassades dans la culture locale. Juste ce si particulier et joli signe de profonde reconnaissance.

**Sôm méta**, veuillez. Veuillez donc penser à écrire chaque trimestre à vos filleuls, parlez leur de vous, de vos proches, de votre vie, interrogez les sur ce qu'ils font, ce qu'ils espèrent... les sujets ne manquent pas. Laissez aller votre curiosité et votre imagination.

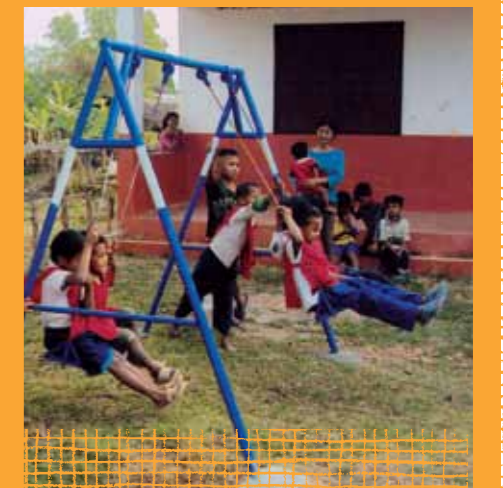
**Pöntaè**, mais. Mais pensez que pour que votre courrier parvienne aux filleuls, nous comptons sur nos traducteurs bénévoles et dévoués. Utilisez de préférence le modèle de correspondance fourni par l'AER. Il donne une bonne indication de l'espace disponible pour le parrain et le traducteur, il indique le couple parrain, marraine et filleul(e), village... Essayez d'écrire clairement.

250 enfants parrainés, 2 courriers chaque

trimestre (celui de l'enfant et celui du parrain ou de la marraine) cela fait, potentiellement, 2.000 lettres à traduire chaque année pour nos bénévoles ! Soit 1.000 cadeaux précieux reçus par les enfants cambodgiens et 1.000 fois où des parrains et marraines pourront constater les progrès de leur(e) filleul(e) auxquels ils et elles contribuent décidément.

**Ökone tchroen.** Merci beaucoup.

Philippe Leclercq



## SI ON JOUAIT ?

Ma première est tout en douceur, efficace, toujours prête à rendre service. Ma deuxième est experte, débuste vite les anomalies et entend bien les corriger. Ma troisième est « cambodgienement nôtre », imprégnée de ce pays mais réaliste. Vous avez deviné ?

Bien sûr, il s'agit de : **Sopheap** : secrétaire

**Danièle** : chargée de la comptabilité

**Marie** : Responsable du parrainage

Ces trois complices sont redoutables ! Sans elles, notre association ne serait pas ce concentré d'écoute, de réflexion, de solutions proposées dans le souci du respect de la culture cambodgienne. Je me dois d'associer à nos trois piliers, le pilier central qu'est Sophie... au risque de froisser sa modestie... tant pis, c'est fait, j'assume les remontrances qui me seront faites !

**MERCI**, ne changer rien les filles tant que vous le pourrez, nous avons tant à faire ensemble. Que par cet hommage rendu, les « filles de l'ombre » sortent à la lumière, à NOTRE lumière...

Nicole Thomas

## A L'HONNEUR

À l'occasion d'une cérémonie à St Cyr sur Rhône, Mme Yvonne Clarens Présidente d'honneur de l'AER s'est vu remettre par le Professeur Marc Gentilini président honoraire de l'Académie de médecine et de la Croix Rouge française, la légion d'honneur, pour l'ensemble de ses actions aux profits des enfants démunis notamment au Cambodge, Laos, Thaïlande. Un grand merci de la part de toute l'équipe de l'AER

## NOS PARTENAIRES

Merci à tous nos partenaires, Fondations, entreprises, donateurs privés, mairaines et parrains sans qui rien ne serait possible.



## VOYAGE AU CAMBODGE

Le 22 novembre prochain 34 parrains et mairaines vont avoir la chance de s'envoler vers l'Asie du Sud-Est. Un vol direct de la compagnie Thai nous emmènera de Roissy Charles de Gaulle jusqu'à Bangkok en Thaïlande. Un trajet en bus permettra une découverte sommaire de la Thaïlande pour atteindre la frontière du Cambodge par le poste frontière de la ville de Poipet.

Puis nous entrerons enfin dans ce pays du Cambodge tant attendu par les voyageurs. La première halte à Sisophon sera riche de découvertes avant de rencontrer nos filleuls le lendemain.

Pour certains d'entre nous ce sera le moment de voir le travail accompli par l'AER et ceux qui reviennent pourront constater les diverses évolutions.

Moments de vie inoubliables dans notre existence qu'il nous faudra malheureusement abréger à Siem Reap. Nous continuerons notre découverte du pays vers des régions nouvelles pour tous.

La remontée du fleuve Mékong nous rapprochera doucement du Laos où de nouveaux paysages magnifiques nous attendent.

Les voyageurs recevront les informations nécessaires par les Voyages Fayard et je me mettrai en relation avec vous après les vacances d'été pour vous informer des derniers préparatifs.

Dans cette attente !

Yves Rimet

## MANIFESTATIONS AU PROFIT DE NOTRE ASSOCIATION

**Juillet 2011** Opération vide garage et vente de livres d'enfants à Toulouse

**Septembre 2011** Gala annuel à la salle Gaveau avec la participation du quatuor Modigliani à Paris

**Septembre 2011** Vide grenier à Plaisance du Touch

**Février 2012** Exposition vente de tableaux d'Hélène Batellier à La Tronche

**Février 2012** Repas en partenariat avec l'association Solidarité Express à Plaisance du Touch

**Juin 2012** Repas à Saint Cyr sur Rhône

## SALADE DE MANGUE

**PRÉPARATION** 15 mn  
**CUISON** 2 mn  
**POUR** 1 PERSONNES

### LA SALADE :

1 mangue verte  
1 belle carotte  
20g de feuilles de basilic thaï  
1 cuillère à soupe de cacahuètes  
3 branches de coriandre d'Asie (à défaut de la salade romaine)  
1 échalote  
½ piment doux rouge  
½ cuillère de poudre de poulet (chez Tang)



Épluchez puis râpez la mangue avec une mandoline « gros trous ». Faites de même avec la carotte.

Coupez en morceaux de 3 cm environ les branches de coriandre d'Asie (à défaut la salade romaine dont vous prendrez que la partie la plus charnue)

Hachez 1 échalote et la moitié du piment doux. La ½ cuillère de poudre de poulet.

Réservez le tout dans un plat creux. Faites griller les cacahuètes et hachez les grossièrement. Réservez.

### LA SAUCE :

1 échalote  
½ piment doux rouge  
2 gousses d'ail  
1 racine de cilendral (à défaut utilisez de la coriandre en grains ou en feuilles)  
1 citron vert  
1 louche d'eau  
Hachez très finement l'échalote, le ½ piment, les gousses d'ail, la racine de cilendral.  
Mettez le jus de citron vert dans une louche d'eau.  
Mélangez le tout.

### FINITION ET DRESSAGE :

Dans la salade de mangue, versez 3 cuillères à soupe de sauce, mettez les feuilles de basilic puis saupoudrez d'1 cuillère à soupe de poudre de poulet, d'1 cuillère de cacahuètes grillées et d'½ cuillère de sucre.  
Mélangez bien le tout pendant 2 mn.  
Dressez sur une belle feuille de salade et servez.

Avec le AMOK et les BANANES AU LAIT DE COCO, vous avez un repas complet pour régaler famille et amis. A vos fourneaux !!!

Marie Klenschi



**Les Nouvelles de l'A.E.R.**  
Journal de l'Association  
de solidarité internationale  
de l'Aide à l'enfant réfugié

18, rue Pierre Levée - 75011 PARIS

Tel : (33) 01 47 00 13 81

E-mail : aer.ass@wanadoo.fr

Site Internet : www.aer-asso.org

Directeur de la publication : Michel SARRAZIN

Rédaction : Marie KLENSCHI, Nicole THOMAS,

Sophie THOMASSE, François LEDUC,

Philippe LECLERCO, Yves RIMET

Conception graphique : Antoine SARRAZIN

Association française

loi de 1901

fondée en 1979

Aide à  
l'enfant  
réfugié.